



ТИЖНІВІК КЕЧНЕ НЕВДОМАДЕКІ І КРАЇНЕННЕ TRIDENT

Число 4 (410) рік вид. X. 4 лютого 1934 р.

Ціна 2 фр. Prix 2 fr.

Париж, неділя, 4 лютого 1934 року.

В радісних промовах, що ними одзначено було на останній сесії ВУЦВК блискучу перемогу над «рештками української націоналістичної контр-революції, яка намагалася одірвати Україну відsovітського союзу», бренить одна нота, що її постійно і старанно виводять вельможні промовці.

«Україна — «неот'ємлемая» частинаsovітського союзу» — таким твердженням кінчає слово староста Петровський.

«Совітська Україна — «неот'ємлемая» складсва частина великого СССР» — вторує йому голова «уряду» Чубарь.

П'ятьнадцять уже років поневолена Україна являється «неот'ємлемою» частиною СССР; останні дипломатичні успіхи ще, ніби, зміцнили силуsovітської держави; допіру Косіор і Постишев запевняли прилюдно, що ненависну петлюрівщину повсюди викрито й нарешті до щенту знищено. І коли саме тепер доводиться так старанно підкреслювати ту нерозривність, «неот'ємлемості», то вражіння складається як раз протилежне: видно, з тією «неот'ємлемостю» не все гаразд.

І справді, не зважаючи на похвалки про цілковиту перемогу над українським шовінізмом, яку допіру так бучно одсвятковано, «Ізвестия» (ч. 308 з 21. XII. 1933) повчтають совіти України, що «они повинні пам'ятати, що головною небезпекою на даному етапі на Вкраїні являється місцевий український націоналізм».

А Чубарь свою промову про «неот'ємлемую часті» закінчує словами постанови листопадового пленума ЦК і ЦКК КПБУ з приводу доклада Косіора: «дати «сокрушительну» відсіч всім спробам розір-

вати чи послабити зв'язок України зsovітським союзом, зміцнити цей зв'язок, виховувати українські народні маси в дусі інтернаціоналізму і зміцнити боеву революційну єдність трудящих мас усіхsovітських республік проти міжнародного імперіалізму і внутрішньої націоналістичної і всякої іншої контр-революції — таке зараз на Україні найголовніше завдання партії» («Правда» ч. 353 з 24.XII. 1933).

Коли справді Україна «неот'ємлемая часть»sovітського союзу, то чому їм так боятися отих спроб «розірвати й послабити зв'язок»? Коли Україна так міцно й нерозривно з Москвою зв'язана, як вони намагаються себе впевнити й інших умовити, то ті-ж спроби заздалегідь, ніби, засуджено на невдачу.

Але за признанням самих сучасних володарів, як видно з наведеної вище ухвали, зв'язок той не такий щільний: головне завдання партії на сьогодня на Україні — зміцнити ті зв'язки та виховувати наш нарід на програмі «єдиної-неділимої».

Отже, як бачимо, сьогодня перед окупантами стоїть те саме завдання, як і в момент завоювання України, і п'ятнадцять год кріавового панування їх до вирішення його ані на крок не наблизило, як не наблизить і майбутнє.

Завдання, з яким не дала собі ради протягом століть царська Москва, не в стані вирішити й червоні її спадкоємці.

Листи до земляків.

XXIX .

На височайше ім'я .

В старій Рссії, оскільки я пам'ятаю, ніхто не мав права змінити своє прізвище без «височайшого» на те дозволу. Обов'язково доводилось писати подання на «височайше ім'я, припадати к стопам» і тільки після «височайшого соизволення» Валах міг зватися Літвіновим, а Загнибіда — Нещастливцевым.

Здається, тільки прізвищам на «ко» удавалося обійтися без цієї марудної процедури. Додав до свого прізвища «въ», записав це до метрики та пашпорту і одразу став «истинно-роскимъ человѣкомъ».

Не знаю, як кому, а мені старий порядок подобався. Власне не те подобалося, що треба було прохати «височайшого дозволу» на змі-

ну прізвища. Так далеко в апробації старих порядків я не йду. Добра, на мій погляд, традиція не соромитися свого прізвища і тримати-ся його, не дивлячись на безглузді жарти та глузування вулиці.

Хіба справді остільки краще Луковніков від Цибульзона, або Лошадніков од Кобили, щоб з-за такої сумнівної зміни залишати прізвища батьків та дідів? Тим більш, що для глузування та жартів завжди знайдеться привід.

— Який він у бісового батька Лошадніков? Та він з роду і віку був Кобилою.

— Ви подивітесь на Мойшу! Він думає, що став уже великий пан, бо пишеться Луковніков. Це так пишеться, а вимовляється, як і раніше, простісенько Цибульзон.

Подання на «височайше ім'я» ставило перешкоди таким переодягнням, а разом з тим підкреслювало його дійсний плазунський зміст. Не без того, щоб тут одночасово також виявлявся моральний рівень людини, що готова йти на таку операцію з своїм прізвищем.

Тим часом пошестъ ця була в старі часи дуже росповсюджена і то не тільки серед містечкових та повітових обивателів. Навіть в Революційній Академіїна Капрі панувала тенденція присвоєння «истинно-руссихъ» прізвищ. Це-ж тоді Джугашвілі став Сталіним, Апфельбаум Зінов'євим, Лур'є Ларіним, Валах Літвіновим...

Люде збралися перевернути ввесь світ до гори, а разом з тим прізвища собі приймали по тому-ж рецепту, якого уживали ті, що «припадали къ стопамъ».

* * *

Стара це історія. Але, як казав колись Гейне, нема такої старої історії, щоб не ставала вона новою, і я дуже боюся, що зараз на Україні настають часи, коли нашим землякам доведеться згадати про цей старий та випробований засіб захисного перефарбування, на цей раз не «в истинно-русскій», а «истинно-пролетарський» кольор.

Як відомо, листопадовийplenum ЦК КП(б)У постановив, що хоч «великодержавний шовінізм є, як і раніш, головною небезпекою в маштабі всього союзу, але в деяких республіках, і особливо на Україні, найбільшу загрозу творить український націоналізм, що зникається з імперіалістичними інтересами, з метою відрізу України від радянського союзу. Для українських трудящих мас цей

відрив означає повернення під ярмо поміщиків та капіталістів, пе-
ретворення України на колонію іноземного капіталу».

З цього випливає, що «всякий, хто найменшою мірою
намагається послабити зв'язок України з радянським союзом, робить
справу ворога української і російської контрреволюції».

В переведенні цих постанов та їх обґрунтуванні найактивнішу
участь взяли тов. Косьор та тов. Постишев. Вони намалювали у весь
эріст небезпеку націоналізму на Україні, при чому із звичайною для
«истинно-пролетарських» діячів шляхетністю найбільш били свої
мі копитами по покійному Скрипникові. При чому у своєму азарті
вони перейшли всякі межи і власне зглорифікували для наступних
українських поколінь пам'ять цього нещасного чоловіка.

Наши земляки з ЦК під час того, як ці комуністичні зайди рос-
правлялися з їхнім покійним товаришем по праці, сиділи, сумно
хитали головами, мовчали... і одностайно голосували всі пропози-
ції «крашого соратника тов. Сталіна тов. Постишева».

Зберегалася хоч якась тінь пристойности. Адже-ж Скрипник
увесь час був їх близчим співробітником. Вони-ж бачили всю його
працю і ніколи проти неї не протестували. Більш того, йшли за ним:

Мовчати в таких випадках, — є найменша ганьба. Але вони і
на це нездатні.

Само по собі зрозуміло, що нам, які звикли до моральних кри-
теріїв іншого зразку в порівнянні з тими, що панують у нас дома,
трудно збегнути безмежну повідь людської підлоти, халуйства, пла-
зунства «страха ради іудейська» в суспільстві, що іменує себе «соція-
лістичним». *De mortuis aut bene aut nihil* заповілено старим шляхет-
ним народом, і хоч завжди знаходяться персонажі з байки Лафон-
тена, які охоче копнуть своїм копитом померлого, тим часом ці
персонажі завжди в нашему суспільстві викликають почуття мораль-
ної огиди.

Мертвий лев, все-ж таки лев, а осел, хоч живий, навіки тільки
ослом і буде.

Наши земляки з харьковської експозитури московського уряду
переступили межі ляфонтенівських герой і дали їм кільки очків на-
перед. Свій реванш що-до Скрипника вони взяли на грудневій сесії
ВУЦВК. На ній «український староста» тов. Петровський та голова

«українського уряду», тов. Чубарь, щоб не відстati вiд Косюра та Постишева, дали волю своєму пролетарському обуренню.

Ось що вони наговорили на адресу свого покійного товариша: «найбiльш ганебну ролю вiдiграв колишнiй наркомпрос України М. О. Скрипник. Бiля нього органiзувалась група шкiдникiв та шпигунiв, що готувала iнтервенцiю на Українi. Через Скрипника шкiдницькi органiзацiї проводили роботу по вiдriву української мови, української культури i мистецтва вiд радянського союзу, тим маючи на метi вiдiрвати взагалi Україну вiд радянського союзу. Це сприяло утворенню груп злочинцiв, що працювали над органiзацiєю повстанських загонiв на випадок воєнної iнтервенцiї та були зв'язанi з охоронками капiталiстичних країн». Справжнiй «зрадник» був цей самий Скрипник, — додав Чубарь, — бо хтiв Україну, невiд'ємну частину великого СРСР вiддати на поталу капiталiстичним iмперiялiстам».

Коли такi речi говорилися Постишевим та Косюром, то тут нiчого дивного не було. Цe-ж iхня метa викривати «змови» на Українi. Ale для Петровського та Чубара, що безсмiнно працювали i з Шумським, i з Скрипником та нiчого «зрадницького» в дiяльностi iх не знаходили, аж поки не вмiшалися з початку Каганович, а потiм Постишев, справа виглядає iнакше.

Боюся, що i вони вже взятi, по виразу московських чекистiв, «на мушку», i нiчого iм не допоможе i ця гра на «зрадництво» Скрипника.

— А ви чого дивилися? Адже-ж це зрадництво вiдбувалося пiд самим вашим носом!

Треба якихось рiшучiших заходiв «реабiлiтацiї».

* * *

Трудно менi з мого далекого кутка дати цим моїм землякам справжню пораду. Ale що маєш робити. Коли люде опинилися у такiй бiдi, то тут може все стати у пригодi.

А скажiть, панове товаришi з харкiвського совнаркому, чи не пригодився б вам старий засiб доказу своеї «благонамiренности», себ-то змiна прiзвища з одночасовим «припаданiемъ къ стопамъ»?

Правда, оскiльки я знаю, зараз у вас змiною прiзвища вiдає «загс» i нiякої урочистостi з цього не робиться. Ale для таких високих дiс-

тойників, як ви, справа могла б піти в іншому, так мовити, «височайше пролетарському» порядкові.

Можливо написати гарне подання на «височайше ім'я» «геніяльного вождя світового пролетаріату», щиро покаятися у всіх вільних і невільних гріхах і прохати затвердити нові прізвища. Та російська мова, від якої ви так не хочете відриватися, дає величезний простір для винаходу гідних для вас прізвищ: Холуєв, Полжалімов, Пресмікальський і т. ін.

Спробуйте, може це вас і на цей раз урятує!

St. Jean de Maurienne,
5. I. 934.

К. Ніко.

П'ята сесія Ради Українського Центрального Комітету в Польщі*).

ІІ.

Доклади з місць викликали зрозуміле зацікавлення присутніх членів Ради. З них першим забрав слово член Ради п. С. Письменний, оповідаючи про життя української еміграції на Рівенщині. Перебуваюча тут українська еміграція не є численною, а до того є вона й розпорощеною по ріжких повітових осередках і селах, що негативно відбивається на її організаційному житті та перешкоджає провадженню серед неї систематичної культурно-освітньої і громадської траці. Широкому розвиткові громадського життя української еміграції на Рівенщині не мало перешкоджає і брак громадсько вироблених інтелігентних сил, як тако-ж і мале матеріальне забезпечення більшості емігрантів цього району.

З другого боку, на Волині перебуває значна кількість нової української еміграції — втікачів останнього часу, яка з ріжких причин не є ще зв'язана з українською еміграцією 1920-1921 років.

Д-р П. Шкурат торкнувся життя української еміграції в Перешиблі, зупиняючися головним чином на справах, зв'язаних з допомогою студіючій тут українській шкільній молоді, яка для одержання освіти приїздить до Перешиблі з ріжких еміграційних осередків. Докладно зупинився д-р Шкурат і на справі придання парцелі для будови сталої захоронки для української шкільної молоді, яка має розпочатися на весні 1934 року. Він інформує присутніх про розпочаті вже заходи і звертається до них з закликом допомогти в реалізації цієї, так актуальної сьогоднії справи.

Ген. В. Сінклер поінформував присутніх про життя української еміграції, об'єднаної у Відділі УЦК в Сосновцю, спиняючи особливу увагу на моментах, зв'язаних з її економичним становищем. Ген. О. Загродський торкнувся життя української еміграції в Каліші, а лейт. Шрамченко схарактеризував досить рухливу діяльність Відділу УЦК в Ченстохові, а зокрема його культурно-освітньої секції.

Інж. І. Гнійовий дав широкі інформації про життя української еміграції в цілій низці еміграційних осередків Полісся й Волині, які об'їхав він в минулому році: Блудень, Воронна Гора, Іващевичі, Свята Воля, Тераспіль, Кобрин, Берестя, Порічча, Ковель і ін. Довгий, але цікавий і вичерpuючий доклад інж. Гнійового охопив життя цих осередків в цілому і був багатий статистичними даними, які характеризували

*) Див. «Тризуб» ч. 1(407) з 7.I. 1934.

як кількісний стан поодиноких осередків, так і прояви їх організаційного і громадського життя взагалі.

Українська еміграція перебуває в тяжких матеріальних обставинах, в її рідах знаходиться великий відсоток безробітніх, її пересічні заробітки незначні. Але вона не животі, вона живе. Зворушення викликає її зорганізованість, особливо помітна в більшості осередків її скупчення, заслуговує на увагу зрозуміння не лише потреби організованої самодопомоги, але й ріжкі прояви цієї останньої, які не залишаються без наслідків і дають можливість багатьом емігрантам витримати і перетривати часи тяжкої матеріальної кризи. Українська еміграція не лише живе, вона живе організовано, працює для себе і для тієї ідеї, яка її об'єднує. Організованість української еміграції, її патріотизм, допомога її в міру можливостей з центру її об'єднання — від Головної Управи УЦК, розуміння її прагнень і позитивне до них відношення, а в багатьох випадках не лише доброзичливість, але й конкретна допомога на місцях з боку сусільства польського — дас її можливість боротися з тяжкими обставинами її життя і перетривати та витримати найсуворіші часи іспиту.

Цими словами можна характеризувати загальні враження з докладів з місць і з справоздань Управи УЦК та її органів, які торкалися життя української еміграції на периферії. Українська еміграція не лише живе і працює, вона бореться. Бореться не лише за ідеї, з якими вийшла на чужину. Боротися доводиться не лише з недоброзичливим, а часами і воюючим до наших ідей елементом, якому з ріжких причин залежить на розбитті еміграційної єдності, на нівеченні позитивних досягнень української еміграції взагалі. Боротися досить часто доводиться і з своїм слідом, який підпадає під впливи елементу ворожого і шкодить організаційній і громадській праці на місцях. Боротися часами доводиться і з проявами нерекітої вже отаманії на місцях, громадської недисциплінованості й т. і.

Так можна характеризувати всі ті «терти на місцях», про які час від часу згадується на сесіях Ради УЦК, або про які доходять відголоєні, що передаються з уст до уст. Таке враження від цих терти, коли дивитися на них в перспективі минулих місяців і років. Про терти на місцях було де-кілька згадок в поодиноких докладах і на біжучій сесії Ради УЦК.

Повертаючися знову до докладу інж. Гнойового про життя української еміграції в поодиноких осередках, не здивим буде зупинитися на позитивних досягненнях організаційного життя Відділу УЦК в Івацевичах. Не с він численний, бо об'єднує лише 41 українських емігрантів, але життя його рухливе й багате позитивними ефектами. Не дивлючися на те, що члени місцевого Відділу УЦК, працюючи на тартаках, мають незначні, а навіть досить малі заробітки, організаційне життя Відділу живе й членські внески поступають до скарбниці Відділу задоволююче регулярно. Реально дивляться члени Відділу на життя: членські внески кожен член мусить платити, а, з другого боку, разі потреби кожному членові Відділу мусить допомогти. Акція вдаємодопомоги поставлена тут досить добре. При Відділі існує «Хата Козака» з бібліотекою й читальнюю. Бібліотека налічує до 200 томів, а в читальні до диспозиції членів до 10 періодичних видань. В «Хаті Козака» відбуваються збірки не лише дорослих членів Відділу, але й дітей, яких налічується тут до 35 душ і відношення до виховання которых характеризує хоч би той факт, що «Хата Козака» передплачує «Світ Дитини». Заснований тут «дитячий садок» провадять по черзі місцеві пані. Влітку організуються для дітей часті прогулки до лісу.

Багато позитивних моментів можна було б відмітити і в житті решти осередків, про які згадувалося на біжучій сесії Ради УЦК. Не оминають вони нагоди гідно заманіфестувати свої стремлення в дні українських національних свят, мають більші або менші бібліотеки, пресу, боряться з надзвичайно тяжкими умовами життя. І ця боротьба має рівно-ж позитивні наслідки. Свідчить про це хоч би той факт, що українську еміграцію у Польщі не зламали тринацят' років перебування на чужині і що в

новий рік входить вона організовано, бадьоро і повна віри в перемогу її ідей.

Тяжкі часи загальної економічної кризи змушують її ще більше горнутися до своїх об'єднань на периферії і спільними силами давати собі раду в невеселому житті українського емігранта на чужині.

(Продовження буде).

І. Липовецький.

Міжнародна ситуація та поневолені народи ССР

(Доклад д-ра Мір-Якуб бея та дебати з приводу цього).

В Парижі 27 січня с. р. в салі Соєсте Савант відбувся цікавий доклад відомого азербайджанського ліяча п. Мір-Якуб бея на тему «Міжнародна ситуація та поневолені народи ССР» Головував на зборах на прохання азербайджанців проф. О. Шульгин.

Докладчик оглянув усю сучасну міжнародну ситуацію, зупинився докладно на далекосхідніх справах, відмітів, що війна кожного дня там може виникнути, і перейшов до Заходу, до планів німецьких супроти Сходу. Схарактеризувавши сучасну закордонну політику ССР, докладчик робить довший екскурс в історію, доводючи словами Гобіно повну нікчемність росіян, яких начебто ще «варяги» вчили розуму, а пізніше навчили державності та ри та ще пізніше німці.

Далі зупиняється він на сучасній російській полеміці, на виступах п. Мілюкова та ген. Денікіна. П. Мілюкову він закидає дві мірки, одну для Заходу, другу — для Сходу, та говорить, що Росію ніхто не ділить, а вона сама ділиться. Але інтереси поневолених народів нічим не зв'язані з тими чи іншими міркуваннями росіян. Все завдання в єдинстві поневолених і в цьому запорука їх успіху. Москва ще за часи царизму довела поневолені народи до од чаю. Дуже влучно оповідає промовець перську казку, як топився корабель і всі молились за своє спасіння. І почули вони, що раб-негр молиться, щоб корабель затонув. — Дурню, сказали вони йому, ти ж і сам потонеш! — Але ж і мій господар потоне... Лев Троцький писав в одній статті, що большевики перемогли на початках завдяки національностям. Промовець з цим згоден: і правительство Мілюкова, Керенського і ще більше Денікіна, що зал'яв кров'ю Кавказ, сприяли тому, щоби поневолені народи повстали проти них.

В дискусіях першим виступив князь Голіцин, відомий тим, що виступав цілковито права України і Кавказу на самостійність. Він хотів був, щоб всі еміграції Сходу дійшли між собою до порозуміння.

Далі говорить те-ж росіянин проф. Сватіков, що називав себе прихильником поневолених народів. Він змінив виклад трафаретної російської історії, де говориться, звичайно, про один російський народ, на історію всіх народів, що жили в імперії. Він читає курс про колоніальні народи Росії, до яких включає він і Кавказ, і Туркестан, але не Україну. Далі він читає, кого мав на увазі докладчик, коли все говорив: «ми»? Які народи кличе він до єдності? І далі сам закликає всі народи до федерації. Сучасну ССР по змісту він одкидає, але ідея, на його думку, добра і її треба б зберегти. Проф. Сватіков робить пересторогу українцям, що плани Німеччини можуть їм загрожувати новим поневоленням.

Третім промовцем виступав голова зборів проф. О. Шульгин. З огляду на принципову важливість деяких заяв і на певне враження, яке спровокає ця промова на присутніх, передаємо її по можливості повністю.

Подякувавши докладчикові за змістовний доклад, проф. Шульгин цілковито погоджується з його політичною частиною. Що ж до історичних міркувань референта про ролю варягів в утворенні державності росій-

ської і безсилість росіян будь-що організувати, то промовець не у всьому з референтом годиться.

— Справа з варягами відноситься скірше до нас — українців, а ніяк не до Москви. Ми думаємо, що по-за тою чи іншою допомогою чужинців і ми самі здібні де-що створити. Так само уявляється нам навіть небезпечним твердити, що росіяне ні на що не здібні. Принижувати свого противника часом небезично, бо це приводить до легковажіння його сил.

Одповідаючи росіянам — князю Голіцину і проф. Сватікову, промовець говорить, що коли б всі росіяне були по своїх поглядах подібні до князя Голіцина, порозуміння було б не тяжким, але князь Голіцин, що визнає незалежність України й Кавказу, є, поки що принаймні, досить самітним в російському таборі.

Згадуючи сучасну російську політику, промови п. Мілюкова і ген. Деникіна, п. Шульгин говорить, що підходючи до них з погляду так би мовити самих росіян, він дивується, як відомий історик і досвідчений політик може так далеко заходити в своєму імперіялістичному доктринерстві. Він готовий во ім'я імперії терпіти сучасний стан річей, бо большевики, мовляв, не вічні, а «Росія вічна». Але-ж країна складається з індивідуумів, і коли сучасний режим винищує народ фізично і морально, коли народ вироджується, що залишиється від «вічної Росії» після большевицького панування? Але обидва виступи — і Деникіна, і Мілюкова однаково утопичні, вони хотять урятувати Росію, відновлюючи імперію...

— І вона буде відновлена! — з місця з пристрастю заявляє невідомий росіянин.

— Ваша віра, відповідає йому п. Шульгин, заслуговує на пошану. Вірити в імперію, коли ви позбавлені всього, це робить честь вашій витриналості. Але до чого ця витривалість і цей імперіялізм довів ваш власний народ? Мріяли про протоки, мрієте про інтегральність імперії царів, а тим часом вимірає і вироджується ваш-же народ. Спасіння для самої Росії це — відмовлення від імперіялізму та утворення своєї держави на тих місцях, де росіяне складають більшість.

Одповідаючи проф. Сватікову що-до його пропозиції зберегти сучасну ідею союзу, який створили большевики, проф. Шульгин заявляє, що уфедерацію ніхто з українців не вірить. Колись, ще в 1917 році, українці стояли на цій позиції і про це на одному зібранні дискутували він з покійним проф. Кокошкіним. Стоючи на ґрунті централістичного кадетського програми, проф. Кокошкін доводив українцям, що федерація України з таким величким тілом, як Росія є неможливою, бо федерація має певну передумову: рівність частин, з яких вона складається. Тоді-ж п. Шульгин одповів покійному професорові, що він може й переконати нас своїми аргументами, але одмовимося ми від федерації не на користь централізму; а становимо попросту на шляху самостійності. Як раз досвід совітський найбільш переконав нас в тому, поневолені народи мусять стояти твердо на ґрунті самостійності. Але самостійність України, це не значить — вічна війна з Москвою. Порозуміння і можливе, і потрібне, але виключно на ґрунті міжнародних договорів.

— Зараз багато говорять про плани розподілу Росії, — говорить проф. Шульгин, — але Росію ми не ділимо, ми від неї відділяємося. Плани німців нас не лякають, але ми не все те, що говориться в Берліні, можемо прийняти. Ми мусимо сказати, і наші офіційні чинники це твердо сказали, що співпраця з західними державами потрібна в майбутньому для України. Кожний народ мусить базуватися на своїх власних силах, але без тої чи іншої допомоги з-зовні не було створено в нові часи ні одної держави. Тільки ця співпраця з Західом можлива при двох умовах: коли ці західні держави не почнуть з нового розподілу наших земель: інтегральність приймінні території сучасної совітської України є перша умова співпраці; повага і визнання «суверених прав нашого народу» — це друга наша умова. Оскільки західні держави порушать при допомозі ці принципи, ми й проти них будемо боротися, як боремося з північними окупантами.

— Ми боремося, ми, — поясняє проф. Шульгин росіянам, — це значить поневолені народи, — Україна, Кавказ, Туркестан та ті що з ними. Ми боремося за наше визволення. В світі по війні по революції прийшло до реакції: принцип свободи нації та індивідуума одкінуто на широких просторах земної кулі. Але прийде час і в відповідь на гніт повстане світова реакція во ім'я свободи та права народів і людини. Ми, що найбільше від того гніту страждаємо, ми, народи поневолені, скоро станемо провідниками визволення, передовими бойцями за звільнення націй і за права людини.

Далі виступає п. Чулік, представник горців Кавказу, і гаряче заявляє, що росіяне ніколи нічого не пропонували і нічого, крім руїни, не дали Кавказу.

І. Ереміїв доводив, що даремно знову говорити про федерацію: ніхто і ніколи нам її не пропонував і не запропонує. Ми все здобували в боротьбі, і росіяне, як це було в 1917 році, тільки санкціонували те, що ми вже мали.

До боротьби гаряче вклиє представник вільного козацтва, калмук, п. Балінов.

— Без боротьби проти Москви жадних прав хи не здобудемо...

Цю його заяву гаряче вітає вся аудиторія.

Князь Аміраджабі говорить, що росіянам перш усього треба було змінити психологію, зрікніти від великородзинських тенденцій. На Заході живуть поруч незалежно різні народи, великі й малі, і це там можливо. Іого-ж це інакше справа стоїть на Сході? Вся причина в російському імперіалізмі.

Після коротких заяв п. Алібекова (Азербайджан), п. Смокіні (молдаванин) та пп. О. Чехівського й Безуглого (українці) виступає редактор «Прометею» п. Гвазава, який в гарячій промові доводить, що досвід показує, як можна говорити з росіянами. Олександр І скасував унілатеральний договір Грузії з Росією. Тє саме зробила Росія й з Україною. Нинішній совітський уряд теж визнав Грузію, а потім її окупував. Справа Сходу загрожує миру на цілому світі, і в інтересах миру є знищення російського імперіалізму.

Тут з місця промовців закидає якийсь агресивний росіянин: — А ви аши Сталін?

— Сталін, — відповідає з вогнем п. Гвазава, справді народився і виховався на Кавказі, але не ми, а ви, росіяне, посадили його на трон. З грузинських організацій Сталіна було виключено і він — ваш...

Це отнюді запитання одного вірменіна: — Що сказали б грузини, коли б на основі принципа самоозначення народів відділились би частини їх земель, дві-три волості, наприклад?

Проф. Шульгин йому відповідає, що кожну ідею можна довести до абсурду; щоб мати право на самоозначення, народ мусить довести його боротьбою.

Далі останнє слово докладчика і збори закриваються:

До речі, проф. Сватіков виступив був ще другий раз, і з приводу того, що промовці дуже часто його атаковували, згадав, як колись на ярмарках в Росії після 1878 року ставили опуало турка і кожний міг на ньому пробувати свою силу. І він сьогодні опинився в ролі такого турка. Але навряд чи можна всю вину росіян пере кладати на цього «турка», бо він виявляє принаймні якесь зрозуміння національних проблем, чого так бракує взагалі росіянам.

Дивно, як ці збори відбилися в голові кореспондента паризької російської газети «Последнія Новости».

Вбачивши у виступі проф. Шульгина найбільше ворожості до «неділімової» Росії, він навіть похвалив чомусь п. Мір-Якуба за толерантність до росіян. Дивно, що той кореспондент так задоволівся тою страшною характеристикою, яку докладчик дав росіянам.

С. Г.

З життя й політики.

— Військова небезпека і міжнародна політика совітів. — Підготовка до подій на фронті внутрішньої політики. — Українські справи на сесії ЦІК'я.

Сезон нарад вищихsovітських установ, коли ми цишимо ці рядки, ще не закінчився. Держава совітів стоїть на передодні з'їзду найважливішоїsovітської установи, на передодні XVII з'їзду ВКП. Проте ситуація в ССР встигла визначитися так далеко, що можна вважати, що основні політичні підсумки січневихsovітських нарад вже підком викристалізувалися. Адже-ж ССР не належить до країн демократії, де вияснення політичної лінії зв'язано з рішеннями і постановами тих або інших установ, рішас там воля диктатора і ріжним, хоч би й найвищим формально установам лишається слухано прийняти те, що подобається диктаторові. Наміри і бажання Сталіна вже вияснилися і через те ми, годаючи найважливіші підсумки дотеперішніх нарад на передодні XVII з'їзду, невні, що після закінчення його нам додати доведеться дуже небагато.

* * *

Насамперед треба одзначити, що всі московські наради проходили під знаком військової небезпеки, яка загрожуєsovітському союзові. Правда, деградації на військові теми в промовах і виступахsovітських достойників, в резолюціяхsovітських установ є річ досить часто, але ми маємо тепер перший випадок, коли виступи з приводу військової небезпеки носять поважний характер, коли з цих заяв робляться відповідні висновки.

XIII пленум Комінтерну, резолюції якого оголошено в «Правді», при чому центральний орган керуючої партії заявив повну свою з ними солідарність («Правда» ч. 4. з 4. I), між іншим, зазначив: міжнародне становище носить характер передоднія (кінуна) нової (вітової) війни. В стилі цієї міжнародної ситуації уложеню всі заявіsovітських достойників з приводу війни на сесії ЦІК'я ССР. Молотов при однорідні сесії, характеризувавши відносини між ССР і Японією, сказав: «Все це говорить про те, що ми не маємо права затуляти очі на небезпеку війни, на небезпеку нападу. Чи треба говорити ще раз про те, що виліває з цього для нас? Все потрібне про це вже сказано. Нашим завданням є неодхилено продовжувати свою політику миру на Далекому Сході і поліпшення відносин з Японією, готовуючися одночасно до всяких можливих пасоків і ускладнень, од яких ми на жаль, в сучасний момент не можемо уважати себе гарантованими...» («Правда» ч. 358 з 29. XII). В другій своїй промові під час сесії Молотов підкреслив: «Ви розумієте, що ціла теперішня міжнародна ситуація вказує на важливість скріплення здібності до оборони нашої держави. З цього виліває, що наші турботи про робітничо-селянську чірвону армію, рідну й кохану для трудящих масsovітського союзу, мусять бути всебічно зміцнені» («Правда» ч. 2 з 2. I). Відповідно до цих заяв, які поважно рахуються з військовою небезпекою, намічені тепер основні лініїsovітської міжнародної і внутрішньої політики. В обсягу міжнародної політикиsovітських установ Літвінова в його промові на сесії ЦІК'я заявили, що вони стоять на боці антиревізіоністського блоку, установами Сталіна була висловлена навіть готовність підтримувати Лігу Націй. Сталін в своєму інтерв'ю з представником «Нью Йорк Таймс» Дюранті, яке було надруковано в «Правді», зазначив: Ліга Націй може стати певним гальмом для військових подій... Як що події будуть розвиватися в цьому напрямі, ми піддержимо Лігу Націй. Так само намічено цілу низку заходів в обсягу внутрішньої політики, які стоять в безсумнівному зв'язку з війною.

Заходи внутрішньої політики в кожній країні з абсолютностичним режимом, який загрожує військова небезпека, мають від давніх часів свій уstanовлений шаблон: переводяться заходи, щоб об'єднати людністьколо особи «збожнюваного» монарха або диктатора. Це «об'єднання» переводиться, з одного боку, шляхом збільшення влади монарха і подвоєнням скорпіонів для тих, відносно кого є певність, що їх приєднати не вдасться жадним способом; з другого боку, — шляхом обіцянок і полегшень для тих, на приєднання яких покладається надія. Цей програм в повному об'ємі намічено до переведення в ССРР. Що-до скорпіонів проти неприємних елементів, то їх з великою щедростю приділено Україні. Ми в попередньому огляді дали характеристику того курсу, який взято на Україні. Є підстави думати, що ця політика послідовної асиміляції і русифікації одним з своїх завдань має забезпечення терену на випадок військової небезпеки. Не даремно резолюція XIII пленуму Комінтерну, поруч з Японією, зазначає, як державу, яка загрожує ССРР, Німеччину, а совітська преса і совітські чинники раз-у-раз підкреслюють плани Німеччини відносно одриву України від ССРР. Совітські діячі є надто великі практики, щоб з цих своїх теоретичних концепцій не зробити відповідних реальних висновків, які знаходять свій вислів в їх теперішньому анти-українському курсі.

Поруч з цим робляться недвозначні заходи для збільшення влади диктатора. В останньому за минулій рік числі «Правди» оголошено тексти докладу Кагановича, призначеноого для XVII з'їзду, про організаційну структуру партії; не підлягає найменшому сумніву, що тези цього докладу буде ухвалено з'їздом. За скромним заголовком докладу Кагановича криється переведення акції дуже далекосяглого і широкого політичного змісту. Іде тут про створення правників і формальних норм для ліквідатори, яка фактично вже існує; мається на увазі створити легальний титул для того становища, яке Сталін посідає вже від ряду років. Згідно з тезами докладу Кагановича, партія обертається в майже цілком замкнену корпорацію; прийняття нових членів до закінчення чистки припиняється цілком, а після її закінчення обмежується до мінімальних розмірів. Доступ в партію надалі має переводитися на підставі особистої запоруки і особистої відповідальнosti за кожного нового кандидата кількох старих членів з довголітнім партійним стажем; для окремих випадків число запоруки, яке вимагається, доходить до десяти. Роля Центрального Комітету як в партії, так і в державному управлінні зростає. Відповідно до існуючих комісаріятів в Центральному Комітеті по окремим галузям державного управління організується ряд відділів. Державний Контроль — комісаріят робітничо-селянської інспекції — касується; на місце його твориться партійний орган. Інститут політвідділів, який є стисло партійним органом і якого торік було утворено для совхозів і моторово-тракторних станцій, поширяється, ЦК набуває право зорганізовувати політвідділи в усіх галузях державного господарства і управління, які функціонують незадовільно. Таким чином ЦК в своїх руках буде обслідувати контроль над діяльністю всіх совітських установ, буде мати власні виконавчі органи (політвідділи) в усіх державних установах, де він не буде уважати потрібним, і власний центральний апарат (одділи ЦК); все це не тільки фактично, але й формально підлягатиме Сталіну. Не треба, розуміється, і згадувати, що в цій схемі про якісні автономні права для окремих совітських республік — в тому числі і УССР — нема жаднісініїїї згадки. В результаті цієї реформи Сталін не лише фактично, але й формально одержує диктаторські уповноваження.

Дуже цікавий образ уявляє совітська преса після оголошення цього проекту. Ми знаємо, що словословій на адресу Сталіна там ніколи не бракувало. Але того, що є тепер, перед сімнадцятим з'їздом, на сторінках совітської преси — історія совітського режиму ще не знає. Кампанія, щоб довести, що Сталін є укоханий провідник народів має совітського фо-

зу. Їхня єдина надія, єдина віра її підпора, провадиться в розмірах нечуваних і незнаних навіть для ССР. В зв'язку з військовою небезпекою об'єднують населення коло трону збожжюваного монарха.

Не бракує поруч з тим також і обіцянок. Вони сконцентровані передовсім в докладі Молотова і Куйбишева про план другої п'ятирічки. Звертає далі увагу на себе дуже здержані що-до куркулів доклад наркома земельних справ Яковleva, в якому на цей раз не запропоновано жадних скорійших для колхозників. Між тим минулорічна сесія того самого ЦІКа провела постанови, які карали колхозників в цілому ряді випадків розстрілом. А тепер жадних згадок про потребу репресій. Чи не з пов'язані всі заходи в обсягу внутрішньої політики з свідомістю тої військової небезпеки, в обличчі якої стоїть совітський союз, на думку його провідників?

* * *

Українських моментів на сесії ЦІКа було мало. Мав місце шаблонний для останніх часів виступ Чубаря з тридиційними випадами і проти українських націоналістів і контр-революціонерів, в якому згадувалося про Скрипника, Скоропадського, мит. Шептицького і «митичний» уряд петлюрівців.

Є в матеріалах сесії ЦІКа проте один важливий момент, який, хоч і нема там мови про Україну, зачіпає українські інтереси дуже чутливо. На сесії стверджено план господарського будівництва союзу на протязі другої п'ятирічки. Стверджений програма передбачає дуже поважні зміни в розміщенні промислових сил ССР: 1) творяться нові бази індустриалізації в східніх районах союзу (Урал, Західний і Східний Сибір, Башкірія, Далеко-Східний Край, Казахстан і Середня Азія). На східні райони мається витратити коло половини всіх вкладів в нове будівництво важкої промисловості. В 1937 році східні райони ССР мають мати одну третину загальної продукції чавуну проти одної четвертини в 1932 році, одну третину продукції кам'яного вугілля проти одної четвертини цієї продукції в 1932 році, коло одної п'ятої виробництва електроенергії (по районових станціях) проти 6,5 відс. в 1932 році, одну десяту продукції машинобудівництва проти 5 відс. 1932 року; 2) має бути закінчено на протязі другої п'ятирічки будівництво другої вугільно-металургичної бази союзу — Урало-Кузнецького комбінату, на будування якого скерується одна четверта капітальних вкладів в народне господарство ССР і коло одної третини капітальних вкладів у важку промисловість; 3) творяться нові бурякові бази і здійснюється на їх підставі будівництво нових цукроварень (Західний Сибір, Киргізія, Далеко-Східний край, Закавказ'я) так само в східніх районах; 4) творяться сталі пшеничні бази в центральніх і північних районах союзу («Правда» ч. 359 з 30. XII).

Напрямні лінії господарського будівництва, зазначені в ствердженному програмі, не є чимось новим. Є це продовження і розвиток тих тенденцій, які зазначилися вже в програмі першої п'ятирічки. Програма цей, як що його буде реалізовано, у високій мірі шкодить господарським інтересам України. Союзний центр творить для України нових поважливих конкурентів в усіх галузях господарського життя (чавун, кам'яний вугіль, цукор, пшениця), творить при тому до певної міри коштом засобів, які зібрано на Україні. Обезсилюється отже український господарський ортганізм витратою коштів на цілі, Україні непотрібні і чужі. Твориться для Україні її коштами конкуренти, які ослаблюють її питомий тягар в союзному господарстві, зменшують її роля, дозволяють цілком занедувати її інтереси. Твориться ситуація, яка дозволяє колоніальну політику на Україні здійснювати в максимальних розмірах.

Можемо тут про цю справу згадати лише побіжно, не маючи змоги обговорити її докладніше. Хочемо лише привернути до неї громадську увагу. Бо належить ця справа до категорії тих, які на таку увагу мають безсумнівне право.

В. С.

З міжнароднього життя.

— До ситуації.

Центри уваги політичної міжнародності опінії зараз у світі не міняються, бо, як здається, усталілися на довгий час. В Європі — це Німеччина, в Азії — Японія, а по-між ніх, так мовити, в Євразії — ССР, чи, як тепер частіше в пресі говорять, — Росія. Те, що до недавна було сенсацією, перетворилося в явища поточного життя, за якими, однак, необхідно пильно слідкувати щодня, бо таять вони в собі елементи зміни й несподіваності, що можуть вибухнути кожного часу й кожної хвилі.

Г е р м а н і я . У середині — нічого нового, все йде так, як і мусіло бути за нового режиму, який в цих днях закінчусь першій рік свого існування. Доктрина расового націоналізму що-раз то далі входить до всіх площин державного, громадського і навіть приватного життя; довершується нова, — відповідно до попередньої, — структура третьої Німецької імперії. Усе, однак, на сьогодні ще в стадії динаміки, революційний гакенкрейцерський патос ще не закінчив циклу свого нарощання, а тому передчасні були б зараз ті чи інші остаточні присуди що-до можливих наслідків його для німецького народу в майбутньому.

Нічого нового за останній час не сталося, ніби, і в міжнародному становищі Німеччині. Гітлерівська программа закордонної політики відома всім. Це — остаточне замирення й повна згода на Заході — на Рейні, перетворене упорядковання Середньої Європи й вільні руки на її Сході.

Що-до першого пункту, то над ним працюють тепер обидві найзainteresованіші сторони — Німеччина та Франція, ведучи цю працю в старий випробуваний спосіб, а саме — безпосередніми пересправами. В Берліні і в Парижі обмінюються меморандумами, пересправлються на спеціальніх побаченнях, чергуються в публічних виступах. Цілу справу ведуть знов-же таки в старий випробуваний спосіб — шляхами таємної дипломатії, а тому ширшим масам з того відомі лише головніші лінії переговорів, лише, так мовити, офіційна вісь, біля якої точаться пересправи. Але їх внутрішній зміст, їх міжнародне забарвлення, гра інтересів та перспектив, все оте, що іноді має найбільше значення, залишається поки-що секретом дипломатичних канцелярій. Так, в сучасних франко-німецьких пересправах, офіційно кажучи, річ іде головним чином про рівні права Німеччині на озброєння. Але неофіційно, явна річ, не можуть сторони не спинитися над тим, куди оті збройні права буде спрямовано, до якої реальної політики їх буде прикладено. Що-до цих суттєвих подroбниць, важливіших може за самою офіційною тему пересправ, то тут тим часом доводиться задовольнятися лише згадом чи пресовими чутками. Вони-ж говорять за те, що справаходить про Середню Європу, а особливо про Схід, що на цьому стороні можуть проміж себе погодитися, а тому, в якості посередника, ніби, має виступити Англія, історична роля якої в європейських континентальних справах — це бути арбістром. Арбітр, що правда, те-ж досить заінтересований, скажемо в східніх справах, але — арбітр.

Що-до другого пункту гітлерівської програми, а саме до перетворення рівноваги в Середній Європі, то тут головний бій переходить між Німеччиною та дуже близькою до неї, принаймні принципово, державою Італійською. Елементом суперництва між ними стала Австрія, країна мала силою, але надзвичайно щасливо поставлена географично в центрі Дунайських держав. Гітлер, як відомо, хотів би тут встановити контенційну з германською расовою владу і таким чином, не займаючи назавжди австрійської суворенности, фактично перевести австро-германську злуку. Мусоліні — павпаки, вважає Австрію за опорну точку італійських впливів у середній Європі, а тому рішуче виступив проти германського чину. Дольфус, австрійський канцлер, б'ється, як риба в неводі, в отих двох комбінаціях, дбаючи про те, щоб фашистською перебудовою

держави в той чи інший спосіб припинити в своїй державі гакенкрайцерську динаміку. Германія і Італія сперечаються за Віденсь не самі; з великих держав найбільше в тому заінтересована Франція, а з менших — Угорщина, ціла Мала Антанта та всі балканські країни. Боротьба переходить в гострих формах, особливо в середині Австрії, бо йде вона там у супроводі змови, бомб і т. і. Реальної перемоги якоїсь одної сторони немає, однак, не видно.

Третій пункт германської політики — вільні руки на Сході. На цьому місці зазначено вже було, що цей пункт, так мовити, забарвлює собою цілий комплекс германських, і не лише германських, міжнародних взаємовідносин, бо встає він при всіх німецьких пересправах — західних, південних та східних. Але як раз цей пункт, дражливий і небезпечний з ріжких причин, переходить під покровом найбільшої тасмниці. Коли вірити пресовим інформаціям, він виявлений і у франко-германських і в германо-японських пересправах і ніде до кінця не доведений. А є бітром що-до нього, ніби, знову-ж таки має стати та сама Англія, яка в його вирішенні, однак, заінтересована може більше, ніж хто інший. В кожному разі, без англійської згоди пункт цей вирішений не буде, хіба що привід для того повстане якось цілком несподівано Але ї тоді Англія знайде час і можливість, щоб сказати своє авторитетне слово.

До активу германської політики в цьому східному напрямі можна поставити польсько-німецький договір, підписаний сторонами в день, коли писано ці рядки. Точний текст його ще не розpubлікований, але є те, що вже відомо, говорить за велике значення цього договору. Бо ж ним Германія та Польща зобов'язуються на десять літ не зачинати між собою війни, яків непорозуміння не повстали між ними. Тим падають можливості германо-польського збройного конфлікту із-за коридора, Сілезії, Східної Пруссії, Данцига то-що. Тим падає і пропаганда в Середній Європі ідея польсько-російського та ще якогось союзу, спріямованого проти Германії. Чи тим самим означається якесь погодження що-до вільних рук на Сході — не знати, але тим самим та чи інша доля СССР чи Росії не повинна вважатися за причину польсько-германського конфлікту. Польсько-sovітський пакт про не-напад дістє в свою противагу в новому германо-польському договорі.

Я поні я. Усі пункти японської заіордонної політики, як відомо, зосереджені на Тихому океані, на ньому самому та на західних берегах його. Проти неї ворогами стоять Сполучені Штати, СССР і до недавна — Китай. Останній, як здається, з цього списку може бути одинак уже винятком із зачислений, ніби, до приятелів. Приналежні різкі збільшення японського експорту до Китаю та японська допомога в боротьбі китайського уряду з південними китайськими комуністами виразно говорять про те, що в японо-китайських взаємовідносинах за останній час з'явила кардинальна зміна на користь Японії. Зостався таким чином трохкутник: Америка, СССР і Японія, два проти одного.

З тих двох СССР — ворог однієї, Америка — подекуди закулісовий. Нового тут те, що — як передішо це європейською пресою — у Вашингтоні між Літвіновим та Рувзвельтом не тільки сталася згода про юридичне визнання СССР, але й складено совіто-американський союз. Союз, що правда, не чисто військовий; Штати ніби-то лише зобов'язалися допомогти большевикам грішми, збрюю, військовим та іншим постачанням, коли вибухне на Сході Азії конфлікт між ними та японцями, а почасти й раніше. Тим-то, ніби, й пояснюється різка зміна поведінки совітів у зносинах з їх можливим азійським ворогом. Зміна, справді, різка. Ще є і тому сам Сталін сказав, що вони уступлять перед японцями до Байкалу, а по потребі й до Уралу. А нині, правда не Сталін, але його права рука Каганович загрожує японцям, що вони, большевики, ані клаптика совітської землі не уступлять, бо вони, мовляв, сильніші за царську Росію з р. 1904. За словами ідути неначеб-то й діла. Совіти ретельно взялися за добудовання Амурської залізниці, за доповнення Сибірської магістралі, за посилену перевозку гармат, літаків, танків та інших ворпусів із Середньої Росії на Далекий Схід і т. ін.

Японці дивляться на всі ці підготовання, які здається, цілком спокійно: Один із японських політиків прирівняв галасуючих боляшевиків до боязних собак, які брешуть сильніше за собак хоробрих. Другий, одновідальний, бо міністр закордонних справ, лише коротко вказав, що Японія приготована до всього і якої несподіванки не має причини боятися. Які за цими спокійними словами творяться діла, в Європі не видно. Але що вони творяться, на це вказує такий із останніх фактів японської внутрішньої політики. Занедужав і пішов до демісіїген. Аракі, військовий міністр, лідер всемогутньої японської національної партії. Частина світової преси, до японців неприхильної, зробила з того висновок, що значіння і сила вказаної партії запала чи зачинає западти, а сама хвороба міністра дипломатичного походження. Близькі азійські газети пояснюють це інакше. Ген. Аракі, ніби, справді занедужав, а тому передав свій портфель міністра, але передав його тій людині, яку сам вибрав, а саме ген. Гаяши. Сам же він, спочинувши, повернеться до міністерства, але уже в ролі — голови ради міністрів. Ця зміна, начебто має відбутися в поточному місяці лютому, і до неї нав'язують ширші виступи японської політики на її закордонному фронті.

Такий поточний перебіг справ у двох найважливіших, невралгічних, як кажуть французи, пунктах міжнародної політики. Про третій з них — ССР — до другого разу.

Observator.

Зміст.

Паріж; неділя, 4 лютого 1934 року — ст. 1. К. Ніко. Листи до земляків. ХХІХ — ст. 2. І. Липовецький. П'ята сесія Ради УЦК в Польщі, II — ст. 6. С. Г. Міжнародня ситуація та поневолені народи ССР — ст. 8. В. С. З життя й політики — ст. 11. Observator. З міжнародного життя — ст. 14.

ВІСТНИК

місячник літератури, мистецтва, науки й громадського життя
під ред. д-ра Дм. Доццова.

Передплата виносить: на рік — зол. 23, на півроку — зол. 12, квартально — 6.60; поодинока книжка коштує — зол. 2.20. Хто заплатить відразу за рік — зол. 20. Закордон: на рік — зол. 30.

Передплату слати на адресу: Львів, Чарнецького 26, м. 21. Чекове інкото ПКО (Львів) — 500.371

Замісьць Різдвяних і Новорічніх поздоровлень

Українська Громада в Шато-де-Ля-Форе, Франція, пожертвувала на Українську Бібліотеку ім. С. Петлюри в Паризі 25 франків.

Редакція і адміністрація: 42, rue Denfert-Rochereau, Paris-V
Tél. Danton 80-03.

Для переказів у Франції: «Le Trident», chéque postal 898.50, Paris.
Редакція — Комітет. Адміністратор: Іл. Косенко
Le Gérant: M-me Perdrizet.
